Informationsblatt Thunstetten-Bützberg

d'Brügg

Der Spielplatz wurde saniert und ist seit April wieder geöffnet.

Ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde Seite 5

Spendenaktion in der Schule für Ukraine Seite 20

Krise im Jodlerklub Bützberg Seite 25

Dorfmenschen: Heinz Grogg Seite 35

Inhalt

Gemeinde

Impressum 2
Editorial 3
Aus dem Gemeinderat 4
Ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde 5
Erteilte Baubewilligungen 12
Lärmbelästigungen 13
Grüngutabfuhr 14
Abfallerhebung 2021 15
Trinkwasserqualität 16
Sanierung Spielplatz 17
Sicher unterwegs mit dem E-Bike 18
Gesucht: Kreuzworträtsel 19

Kommissionen

Spendenaktion in der Schule 20
Einen Tag im Schnee 21
Schulprojekt Fröschezaun 22
Formular für Nomination Kultur- und Sportpreis 2022 24
Kultur- und Sportpreis 25

Vereine

Krise im Jodlerklub Bützberg 25
Spielgruppe Farbtupf 26
Jugendmusik Bützberg 27
Schiessplan 2022 28
Güggeli-Essen 30
Hornussergesellschaft Thunstetten 32

Diverses

Dorfmenschen: Heinz Grogg 35
Veranstaltungen 36

Impressum

«d'Brügg»
Informationsblatt für die Gemeinde Thunstetten.
Erscheinungsweise: 4 × pro Jahr

Koordination Redaktion, Satz:
Buchmacherei
Oschwandstrasse 18
3475 Riedtwil
www.buchmacherei.ch

Zustelladresse für Berichte, Inserate und Firmenporträts:
Pascal Hug, Redaktionsleiter,
Flurstrasse 2, Postfach 114,
4922 Bützberg
redaktion@thunstetten.ch

Druckerei:
Digital Druckcenter Langenthal AG
Bahnhofstrasse 8
4900 Langenthal
www.digital-druck.ch

Papier:
Refutura FSC® Recycling, matt, ISO Weisse 100, 100 % Altpapier, CO_2-neutral, blauer Engel

100% Recycled Fiber

Redaktionsschluss		Erscheinungsdatum
Nr. 192	08.08.2022	Mittwoch, 21.09.2022
Nr. 193	03.10.2022	Freitag, 18.11.2022

Format		Abmessung	Inseratpreis (netto) für ortsansässige Firmen	Inseratpreis (netto) für nicht ortsansässige Firmen
1/1	Seite	182 × 260 mm	Fr. 400.–	Fr. 440.–
1/2	Seite quer	182 × 128 mm	Fr. 250.–	Fr. 275.–
1/4	Seite quer	182 × 62 mm	Fr. 170.–	Fr. 187.–
1/4	Seite hoch	89 × 128 mm	Fr. 170.–	Fr. 187.–
1/8	Seite quer	89 × 62 mm	Fr. 100.–	Fr. 110.–
1/12	Seite	58 × 62 mm	Fr. 70.–	Fr. 77.–

Detaillierte Informationen zur Publikation von Inseraten und Firmenporträts finden Sie unter: www.thunstetten.ch

Editorial

Weitsicht ist besser als Kurzsicht

Geschätzte Leserinnen und Leser

Wo sehen Sie sich in zehn Jahren?

Diese und weitere Fragen stellen Arbeitgeber ihren Kandidaten an einem Vorstellungsgespräch.

Ich persönlich stelle mir diese Frage auch gelegentlich. Komischerweise komme ich immer zu derselben Antwort: Haus mit Kindern, Hauptsache glücklich und gesund etc.

Wenn wir nun diese Fragestellung auf unsere schöne Gemeinde, auf unser Gemeindeleben übertragen, habe ich eine klare Antwort: Thunstetten-Bützberg ist mehr als nur ein verschlafenes Durchfahrtsdorf zwischen Langenthal und Herzogenbuchsee. Wir sind Thunstetten! Wir sind Bützberg! Wir sind all das, was du daraus machst. Also packen wir es an.

Rätsel

Peters Mutter hat vier Kinder. Das erste Kind wurde auf den Namen «Januar» getauft. Das zweite Kind hat den Namen «März» bekommen. Das dritte Kind hört auf den Namen «Mai».
Wie heisst das vierte Kind?

(Lösung auf Seite 36.)

In diesem Sinne nutze ich die Gelegenheit, um auf die vielseitigen Berichte der Vereine aufmerksam zu machen. Beispielsweise ist der Feuerwehrverein zurück und organisiert wieder das legendäre Güggeli-Essen – ein Event, den Sie nicht verpassen dürfen. Ebenso ist es mir ein grosses Anliegen, dem Aufruf des Jodlerklubs Genüge zu tun: Falls Sie, männlich oder weiblich, gerne singen oder jodeln, empfängt der Jodlerklub Sie gerne.

Nun wünsche ich Ihnen viel Spass beim Lesen.
Bis gli!

Pascal Hug
Präsident Redaktionskommission «d'Brügg»
redaktion@thunstetten.ch

Aus dem Gemeinderat

Kündigung von Jessica Läng, Verwaltungsangestellte

Jessica Läng hat ihre Anstellung bei der Einwohnergemeinde Thunstetten auf Ende Mai 2022 gekündigt. Sie stellt sich einer neuen beruflichen Herausforderung. Der Gemeinderat und die Verwaltung bedauern den Weggang von Jessica Läng sehr und danken ihr für die geleisteten Dienste.

Auflösung Lehrverhältnis

Das Lehrverhältnis mit Steven Wyss wurde im gegenseitigen Einvernehmen (Lernender bei den Hauswarten im 2. Lehrjahr) per Ende März 2022 aufgelöst. Die Lehrstelle Fachmann / Fachfrau Betriebsunterhalt EFZ (Fachrichtung Hausdienst) ab August 2022 wurde ausgeschrieben.

Gesamtverkehrskonzept mittelfristige Massnahmen

Der Gemeinderat hat im September 2021 die erarbeiteten Konzepte zum Gesamtverkehrskonzept Untergasse/Dorfgasse genehmigt. Der Gemeinderat erweiterte dann das Projekt um den Dorfteil Forst. Die Massnahmen sehen eine Umsetzung ab dem Jahr 2024 vor. Der Gemeinderat hat nun die folgende Priorisierung genehmigt:

1. Schulhaus Thunstetten
2. Dorfteil Forst
3. Dorfteil Thunstetten
4. Bushaltestellen

Wichtige Information:
Die Papiersammlung wurde aus organisatorischen Gründen vom 25.08.2022 auf den 01.09.2022 verschoben!

Gesamtverkehrskonzept kurzfristige Massnahmen

Der Gemeinderat hat die Planungsarbeiten der Signalisations- und Markierungsmassnahmen bezüglich Schulverkehr an der Südstrasse/ Wiesenstrasse und die Einführung Tempo 30 im Quartier Wiesenstrasse vergeben.

Industriestammgleis

Der Gemeinderat hat einen Kredit und die Auftragsvergabe für die Versetzung des Prellbocks und die Demontage der Fahrleitung genehmigt. Dieser Zustand wird vorerst bleiben, bis ein Anstösser Bedarf hat.

Öffentliche Beleuchtung Schulhausstrasse

Zwei Kandelaber an der Schulhausstrasse stehen aktuell inmitten von Bäumen. Die Beleuchtung der Strasse ist daher nicht optimal genutzt. Der Gemeinderat hat einen Nachkredit genehmigt und beschlossen, die Leuchten zu versetzen.

Ersatz Meteorwasserpumpe

Im Pumpwerk an der Bernstrasse 74 befinden sich drei Meteorwasserpumpen. Eine Tauchpumpe und zwei weitere Pumpen, welche oberirdisch im Trockenen des Gebäudes montiert sind. Trotz jährlicher Revision und Kontrolle ist die Tauchpumpe überraschend ausgestiegen. Der Gemeinderat hat dem Austausch der ausgefallenen Pumpe zugestimmt und den Nachkredit genehmigt.

Schulraumplanung

Der Gemeinderat hat einer unabhängigen Firma den Auftrag erteilt, dass sie anhand der steigenden Einwohnerzahlen den Bedarf an Schulraum aktualisiert und aufzeigt.

Ordentliche Versammlung der Einwohnergemeinde, Mittwoch, 15. Juni 2022, 20.00 Uhr, Aula Schulanlage Byfang, Bützberg

Traktanden:

1. Jahresrechnung 2021; Genehmigung

2. Auflösung Darlehensvertrag vom 2. September 2019 mit der TB Netz AG per 1. September 2022; Genehmigung

3. Ersatz Fahrzeug für Transport von Atemschutzmaterial/Einsatzleitung Feuerwehr (Atemschutzfahrzeug); Kreditbewilligung

4. Offene Kinder- und Jugendarbeit; Kreditbewilligung

5. Arbeitsvergabe Unterhaltsarbeiten Friedhof und Kirche; Kreditbewilligung

6. Informationen aus dem Gemeinderat

7. Verschiedenes

Die Geschäftsunterlagen liegen 30 Tage ab erster Publikation bei der Gemeindeschreiberei zur Einsichtnahme öffentlich auf. Den Haushalten und den Parteien werden vorgängig Beschlussesentwürfe zugestellt.

Beschwerden in Zusammenhang mit der Vorbereitung dieser Gemeindeversammlung sind innerhalb 10 Tagen seit der erstmaligen Veröffentlichung (Art. 67a VRPG), Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalter Oberaargau, 3380 Wangen an der Aare, einzureichen (Art. 63 ff. VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Art. 49a Gemeindegesetz GG, Rügepflicht). Wer rechtzeitiges Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Zu dieser Versammlung sind alle Stimmberechtigten eingeladen, die seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde wohnhaft sind.

Der Gemeinderat

Präsentation Projekt Gewerbeüberbauung Lebensmittelmarkt Lidl

Liebe Einwohner und Einwohnerinnen der Gemeinde Thunstetten
Lidl Schweiz präsentiert am 15. Juni 2022 um 19.00 Uhr in der Aula der Schulanlage Byfang, Bützberg, das Projekt an der Bernstrasse. Sie sind herzlich eingeladen, vor der Gemeindeversammlung an der Präsentation teilzunehmen.

Information zu den Beschlussesentwürfen
Die Beschlussesentwürfe in der Brügg sind als Kurzversion abgedruckt. Die detaillierte Botschaft zu den Beschlussesentwürfen erhalten Sie zu gegebener Zeit als separate Botschaft zugestellt.

1. Jahresrechnung 2021; Genehmigung

Der **Gesamthaushalt** schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 111'503.15 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 209'019.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2021 beträgt CHF 320'522.15.

Der **allgemeine Haushalt** schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 5'817.32 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 184'000.00. Die **Besserstellung** ist insbesondere auf **Mehreinnahmen** im Bereich **Einkommens- und Vermögenssteuern natürliche Personen, Gewinnsteuern der juristischen Personen** und **Grundstückgewinnsteuern** zurückzuführen. Des Weiteren konnten **Entnahmen aus der Neubewertungsreserve** vorgenommen werden.

Die **Abfallentsorgung** (Funktion 7301) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 28'597.56 ab. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Abfallentsorgung ist aufgebraucht, es entsteht ein Bilanzfehlbetrag von CHF 26'605.00 (Kto. 29003.00). Der Bilanzfehlbetrag muss innert 8 Jahren abgetragen werden. Massnahmen wurden im Jahr 2021 ergriffen und die Grundgebühren wurden per 01.01.2022 angepasst.

Es wurden **Nettoinvestitionen** von CHF 831'928.75 getätigt. Budgetiert waren Nettoinvestitionen von CHF 1'480'000.00. Die Nettoinvestitionen fallen gegenüber dem Budget 2021 CHF 648'071.25 tiefer aus.

Ende Jahr wurde das **Reglement Spezialfinanzierung Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen** in Kraft gesetzt. Die jährliche Einlage richtet sich nach den Möglichkeiten des Haushaltes. Der Gemeinderat kann die Höhe der Einlage festlegen. In der Jahresrechnung wurde eine Einlage von CHF 700'000.00 vorgenommen.

Vorberatende Instanzen
Der Gemeinderat und die Finanzkommission beantragen der Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022 die Jahresrechnung 2021 zu genehmigen.

Beschlussesentwurf
Die Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, auf Antrag der vorberatenden Instanzen,

beschliesst:

1. Die Jahresrechnung 2021 wird genehmigt.

2. Den zuständigen Behörden, der Finanzverwaltung und dem Rechnungsprüfungsorgan wird Entlastung erteilt.

***

2. Auflösung Darlehensvertrag vom 2. September 2019 mit der TB Netz AG per 1. September 2022; Genehmigung

Orientierung
Die Gemeindeversammlung hat am 5. Juni 2019 beschlossen, das Aktienkapital an die TB Netz AG um CHF 600'000.00 zu erhöhen. Der TB Netz AG wurde ein Darlehen von CHF 600'000.00 über 8 Jahre zu einem Zinssatz von mindestens 2% gewährt. Die Aktienkapitalerhöhung und das Darlehen von insgesamt CHF 1.2 Mio. zu Lasten der Investitionsrechnung wurden demzufolge bewilligt.

Finanzierung / Kosten
Seit dem Jahr 2020 erhält die Gemeinde Thunstetten jährlich CHF 12'000.00 Zins für das Darlehen an die TB Netz AG. Dieser Vertrag wäre noch weitere fünf Jahre bis im Jahr 2027 gültig. Da in der nächsten Zeit hohe Investitionen anfallen werden, kann die Gemeinde die flüssigen Mittel verwenden und auf die Aufnahme von Fremdkapital verzichten.

Vorberatende Instanzen
Der Gemeinderat und die Finanzkommission beantragen der Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022 den Darlehensvertrag mit der TB Netz AG vom 2. September 2019 per 1. September 2022 aufzulösen.

Beschlussesentwurf
Die Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, auf Antrag der vorberatenden Instanzen,

beschliesst:

1. Der Darlehensvertrag mit der TB Netz AG vom 2. September 2019 wird per 1. September 2022 aufgelöst.

2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

***

3. Ersatz Fahrzeug für Transport von Atemschutzmaterial/Einsatzleitung Feuerwehr (Atemschutzfahrzeug); Kreditbewilligung

Orientierung
Die Feuerwehr führt gemäss den Weisungen der Gebäudeversicherung (GVB) eine gut ausgebildete und funktionierende Atemschutz-Spezialisten-Gruppe. Dazu gehören Atemschutzgeräte, Hilfsmaterial, Rettungsmaterial und das Atemschutzfahrzeug Mercedes Sprinter mit Baujahr 2001. Dieses Fahrzeug hat primär die Aufgabe, im Einsatz das Material, insbesondere Atemschutzmaterial, welches auch zur Rettung von Menschenleben eingesetzt wird, schnell und zuverlässig an die Einsatzstelle zu transportieren.

Das heute 21-jährige Fahrzeug bereitet immer mehr technische Probleme und funktioniert nicht mehr zuverlässig. Es mussten schon zahlreiche improvisierte Lösungen eingebaut werden, um das Fahrzeug einsatzfähig zu halten. Es ist nicht mehr möglich, die Unterhaltskosten realistisch abzuschätzen und zu budgetieren. Weiter ist es bei Störungen und Reparaturen nicht mehr möglich, zeitnah Ersatzteile zu erhalten.

Damit die Feuerwehr ihren Auftrag weiterhin zuverlässig erfüllen kann, ist es zwingend nötig, das Atemschutzfahrzeug zu ersetzen.

Finanzierung / Kosten
Für das Projekt wird mit folgenden einmaligen Kosten gerechnet:

Total	**CHF**	**145'000.00**
Folgekosten jährlich		
Abschreibungen (10 Jahre, Abschreibungssatz 10%)	CHF	14'500.00
Zinsen Darlehensaufnahme 1%	CHF	1'450.00
Total Folgekosten	CHF	15'950.00

Vorberatende Instanzen
Der Gemeinderat und die Kommission öffentliche Sicherheit beantragen der Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, das Atemschutzfahrzeug zu ersetzen und den Kredit von CHF 145'000.00 zu genehmigen. Die Gemeindeversammlung wird gebeten, dem Gemeinderat die Kompetenz zu erteilen, den konkreten Anbieter zu bestimmen.

Beschlussesentwurf
Die Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, auf Antrag der vorberatenden Instanzen,

beschliesst:

1. Der Kredit von CHF 145'000.00 für den Ersatz des Fahrzeugs für Transport von Atemschutzmaterial/Einsatzleitung (Atemschutzfahrzeug) der Feuerwehr wird im Sinne der vorausgegangenen Orientierung bewilligt.

2. Die Gemeindeversammlung erteilt dem Gemeinderat die Kompetenz, den konkreten Anbieter zu bestimmen.

3. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

***

4. Offene Kinder- und Jugendarbeit; Kreditbewilligung

Orientierung
Die Stadt Langenthal hat die Leistungsvereinbarung für die Jahre 2023 bis 2026 zwischen der Stadt Langenthal (Sitzgemeinde) und dem Trägerverein offene Kinder- und Jugendarbeit Oberaargau ToKJO genehmigt. In Anlehnung an diese Leistungsvereinbarung müssen auch der Vertrag zwischen der Sitzgemeinde und den Anschlussgemeinden sowie die jährlich wiederkehrenden Kosten neu beschlossen werden. Die jährlich wiederkehrenden Kosten für die offene Kinder- und Jugendarbeit fallen in die Zuständigkeit der Gemeindeversammlung.

Das Ziel der offenen Kinder- und Jugendarbeit ist, Kinder und Jugendliche zu stützen, zu fördern und ihnen einen angemessenen Platz in der Gesellschaft zu ermöglichen. Wichtige Prinzipien sind Freiwilligkeit, Offenheit sowie Mitwirkung der Kinder und Jugendlichen. Die Zielgruppe sind Kinder und Jugendliche zwischen 0 und 19 Jahren.

Finanzierung / Kosten
Einen Grossteil der Ausgaben (80 %) kann bis zu einem definierten Höchstbetrag über den Lastenausgleich Soziales abgerechnet werden. Dieser wird je zur Hälfte vom Kanton und den Gemeinden getragen. Der Höchstbetrag ist abhängig von der Anzahl Kinder und Jugendlichen und den sozialen Lasten in einem Gebiet.

Für die offene Kinder- und Jugendarbeit wird mit jährlich wiederkehrenden Kosten von rund CHF 25'000.00 gerechnet. Den Stimmberechtigten wird beantragt, die wiederkehrenden Kosten mit einem Verpflichtungskredit von CHF 30'000.00 pro Rechnungsjahr für die offene Kinder- und Jugendarbeit zu genehmigen. Der Beschluss ist nicht befristet.

Vorberatende Instanzen
Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, die wiederkehrenden Kosten von CHF 30'000.00 pro Rechnungsjahr für die Jahre 2023–2026 für die offene Kinder- und Jugendarbeit zu genehmigen.

Beschlussesentwurf
Die Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, auf Antrag der vorberatenden Instanzen,

beschliesst:

1. Die Gemeindeversammlung genehmigt die wiederkehrenden Kosten von CHF 30'000.00 pro Rechnungsjahr für die Jahre 2023–2026.

2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

***

5. Arbeitsvergabe Unterhaltsarbeiten Friedhof und Kirche; Kreditbewilligung

Orientierung
Die Umgebung der Kirche und des Friedhofs wird durch den Werkhof der Einwohnergemeinde Thunstetten unterhalten und gepflegt. Die vor ca. zehn Jahren neugestaltete Friedhofanlage weist einen hohen Arbeitsaufwand auf, welcher spezifisches Fachwissen der Arbeitskräfte fordert. Das Bestattungswesen wird ebenfalls durch den Werkhof in Zusammenarbeit mit der Kirchgemeinde Thunstetten ausgeführt.

In der 2020 ausgeschriebenen Stelle für den Leiter Werkhof wurde im Anforderungsprofil vorzugsweise eine abgeschlossene Ausbildung im Bereich Gartenbau aufgeführt. Nach diesem Personalaustritt wurde die Organisation des Werkhofs gesamtheitlich hinterfragt und neu organisiert. Dabei wurden der Unterhalt und die Pflege der Grünanlagen von Kirche und Friedhof genauer betrachtet. Der Gemeinderat hat entschieden, anstelle der freigewordenen Stelle im Werkhof den Unterhalt der Kirchen- und Friedhofanlage sowie das Bestattungswesen an eine externe Firma zu vergeben. Einzig der Winterdienst auf den betroffenen Anlagen soll weiterhin durch den Werkhof sichergestellt werden.

Die Laufzeit des Vertrages der vorgesehenen Dienstleistung soll am 1. August 2022 beginnen und endet nach zwei Jahren.

Finanzierung / Kosten
Für das Projekt wird mit jährlich wiederkehrenden Kosten von CHF 70'000.00 gerechnet. Diese setzen sich wie folgt zusammen:

Unterhalt Friedhof	CHF	37'000.00
Unterhalt Kirche	CHF	20'000.00
Bestattungen	CHF	13'000.00
Total	**CHF**	**70'000.00**

Der Vertrag soll für 2 Jahre abgeschlossen werden, daher wird ein Gesamtkredit von CHF 140'000.00 beantragt. Die jährlichen Kosten von CHF 70'000.00 werden über die Erfolgsrechnung verbucht.

Vorberatende Instanz
Der Gemeinderat und die Bau- und Betriebskommission beantragen der Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, einen Gesamtkredit von CHF 140'000.00 für die Vergabe der Dienstleistungsaufträge der Unterhaltsarbeiten der Kirchen- und Friedhofanlage sowie des Bestattungswesens, über eine Dauer von zwei Jahren, zu genehmigen.

Beschlussesentwurf
Die Gemeindeversammlung vom 15. Juni 2022, auf Antrag der vorberatenden Instanzen,

beschliesst:

1. Der Gesamtkredit von CHF 140'000.00 für die Vergabe der Dienstleistungsaufträge der Unterhaltsarbeiten der Kirchen- und Friedhofanlage sowie dem Bestattungswesen, über eine Dauer von zwei Jahre, wird im Sinne der vorausgegangenen Orientierung bewilligt.

2. Die Ausgaben werden in den beiden Jahren im Budget eingestellt und der Erfolgsrechnung des jeweiligen Jahres belastet.

3. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug des Beschlusses beauftragt.

***

6. Informationen aus dem Gemeinderat

***

7. Verschiedenes

Michael Elsener

kommt nach Bützberg mit

«FAKE ME HAPPY»

Donnerstag, 16. Juni 2022, 20.00 Uhr
Aula Schulhaus Byfang, 4922 Bützberg

Vorverkauf ab sofort: chr.roethlisberger@bluewin.ch
062 963 09 51
aba-thunstetten-buetzberg.ch
Abendkasse: 19.15 Uhr
Eintrittspreise: 40.00 generell

Tickets abholen und Vorverkauf bei:
Zuckerbäckerei Daniel Wyss
Bernstrasse 34, Bützberg
Dienstag, 7. Juni 2022 16.00 bis 18.00 Uhr
Samstag, 11. Juni 2022 10.00 bis 12.00 Uhr

ABA Arbeiter-Bildungs-Ausschuss Thunstetten-Bützberg

Erteilte Baubewilligungen

Folgenden BaugesuchstellerInnen konnte eine Baubewilligung erteilt werden:

Bauherrschaft	Standort	Bauvorhaben
Dätwyler Andreas und Elisabeth, Höhenweg 10, 4922 Bützberg	Höhenweg 10, 4922 Bützberg	Aufstellen Gewächshaus (L 3.10 m, B 2.36 m, H 2.96 m)
Univent AG, Ryf Urs, Halde 95, 4922 Thunstetten	Halde 95f und Erlenmoos 93b, 4922 Thunstetten	Abbruch mobile Lagerhalle Erlenmoos 93b mit Wiederaufbau am Standort Halde 95f
Böll Simon, Eschenstrasse 1, 4922 Thunstetten	Eschenstrasse 1, 4922 Thunstetten	Sanierung Gartenanlage mit Pool, Sichtschutzwänden und Garagenzufahrt/Eingangsbereich
Roth Christofer, Längenbühlstr. 88, 3302 Moosseedorf	Untergasse 12, 4922 Thunstetten	Erstellen Sitzplatz (nachträgliches Baugesuch)
Augustinavicius Giedrius, Brunngasse 11, 4922 Bützberg	Brunngasse 11, 4922 Bützberg	Umbau und Sanierung Wohnhaus mit Ersatz Ölheizung durch Wärmepumpe Luft (Aussenaufstellung), Aussendämmung und Dachdämmung sowie Umnutzung Estrich zu Wohnraum **Projektänderung: Grenzabstand durch Wiederaufbau Schopf verändert; Umnutzung Schopf in Sauna**
FL Baumeisterhaus AG, Eisenbahnstrasse 1, 3360 Herzogenbuchsee	Zürichstrasse 3, 3a, 3b, 3c, 3d und 5, 4922 Bützberg	Neubau 3 Mehrfamilienhäuser mit Einstellhalle und Abbruch Autounterstand Zürichstrasse 5b sowie Abbruch Anbau bei Zürichstrasse 3
Ingold Baumschulen AG, Weissenried 3, 4922 Bützberg	Riedstigle, Weissenried, 4922 Bützberg	Gewächshaus; Neubau Wasserspeicher mit provisorischem Container für Pumpstation auf Parzelle Nr. 2152

Bau und Betriebe Thunstetten

Lärmbelästigungen, nachbarliche Rücksichtnahme und Toleranz

Immer wieder, besonders während der Sommermonate, gehen auf der Abteilung Bau und Betriebe und der Gemeindeschreiberei Reklamationen und Klagen wegen übertriebenen Lärmbelästigungen ein.

Bitte denken Sie daran, dass Lärmklagen aller Art durch die Gemeinde Thunstetten, aufgrund fehlender gesetzlichen Grundlagen, nicht beurteilt werden können, da ihr kein kommunales Ortspolizeireglement, welches die Ruhezeiten sowie die Sperrzeiten von Alltagslärm und Bauarbeiten bzw. Baulärm regelt, vorliegt.

Gewiss müssen Sie nicht jede Form von Lärmbelästigung hinnehmen. Dennoch sind je nach Situation auch ein bisschen nachbarschaftliche Rücksichtnahme und Toleranz angebracht.

Eine kurzfristige, nicht andauernde Lärmbeeinträchtigung ist sicher lebenslangen Nachbarstreitigkeiten vorzuziehen. Und vergessen Sie nicht, auch Sie könnten einmal, gewollt oder ungewollt, verantwortlich für übermässigen Lärm sein.

Leider wird der Lärmproblematik nicht in jedem Fall mit Rücksicht und Toleranz Rechnung getragen. Je nach Situation muss der Lärmbelästigung auch mit rechtlichen Mitteln begegnet werden, dies insbesondere, wenn die Nachtruhe der Bevölkerung massiv gestört wird. Darum verweisen wir Sie auch auf entsprechende Rechtsgrundlagen.

- **Umweltschutzgesetz (USG)**
- **Schall- und Laserverordnung**
- **Schweizerisches Zivilgesetzbuch (ZGB)**

<u>Ruhezeiten (Empfehlungen)</u>

12.00 Uhr – 13.00 Uhr
Zwischen 12.00 Uhr und 13.00 Uhr ist in der Regel die Mittagsruhe zu beachten. Der Betrieb von lärmintensiven Geräten, wie Rasenmähern, Häckslern und dergleichen, im Freien sollte unterlassen werden.

22.00 Uhr – 06.00 Uhr
In Gebieten mit Wohnnutzung sollte zwischen 22.00 Uhr und 06.00 Uhr kein Lärm verursacht werden.

Sonn- und Feiertage
An Sonn- und allgemeinen Feiertagen ist gemäss Art. 3 Gesetz über die Ruhe an öffentlichen Feiertagen (BSG 555.1) jede Tätigkeit untersagt.

Bau und Betriebe Thunstetten

DDC
DIGITAL DRUCKCENTER
anders
Digital Druckcenter Langenthal AG
Bahnhofstrasse 8
4901 Langenthal
Telefon 062 916 20 50
info@digital-druck.ch
www.digital-druck.ch

Grüngutabfuhr, Container Polyethylen

Ersatz von defekten Behältern

Bei der Entleerung anlässlich der Grüngutabfuhr werden die Container automatisch vom Fahrzeug angehoben und in den Heckteil entleert. Anschliessend werden diese mehrmals geschüttelt, so dass möglichst viel Rasenmenge und/oder sonstiges Grüngut sich lösen und ausgeworfen werden. Im Anschluss werden die Behälter automatisch an den Boden gestellt.

Es findet kein manuelles Eingreifen in den Prozess statt.

Die Behälter müssen die DIN Norm EN 840 erfüllen und diese Belastung aushalten können. Anlässlich der Prüfung werden die Container hohen Belastungen ausgesetzt. Sie wurden zu diesem Zweck gebaut. Das Entleerungssystem und die Behälter sind aufeinander abgestimmt.

Aus diesem Grund werden intakte Behälter bei der Entleerung nicht beschädigt.

Beschädigungen treten entweder infolge Materialfehlers bei der Fertigung des Behälters, Materialermüdung infolge Alters oder Überschreitens des Höchstgewichtes (auf Behälter aufgedruckt) auf.

Die Belastung steigt zusätzlich, wenn der Abfall nicht einfach aus dem Behälter gleitet, sondern festgestopft oder im Fall von feuchtem Biomüll sogar festgefroren ist.
Rutscht das Material nicht sofort aus dem Container, muss mehrmals geschüttelt werden, was oftmals zu Rissen im Behälterrumpf oder zu Abbrüchen des vorderen Randes der Tonne, wo sich der Arm des Entsorgungsfahrzeuges einhakt, um den Container anzuheben und den Inhalt auszukippen, führen kann.

Im Weiteren darf nicht vergessen werden, dass bei Temperaturen von weit unter null Grad Container besonders häufig beschädigt werden können, da der Kunststoff durch die Kälte sehr brüchig wird und die Stahlarme des Entsorgungswagens relativ schnell durch die Kunststoffschale der Tonne brechen.

Für Container, welche bei der Ernst Gerber AG, Roggwil direkt einen Grüngutcontainer bezogen haben, gewährt diese Firma 5 Jahre Garantie. Wurde der Container bei einem anderen Lieferanten bezogen, beträgt die gesetzliche Garantiefrist 2 Jahre.

Innerhalb dieser Fristen können Sie defekte Behälter kostenlos ersetzen lassen.

Bau und Betriebe Thunstetten

Abfallerhebung 2021

Im vergangenen Jahr wurden in der Gemeinde Thunstetten folgende Mengen an Abfall gesammelt:

Abfallart	2020 gesammelte Menge in Tonnen	2021 gesammelte Menge in Tonnen
Hauskehricht (Graukehricht)	505	510
Sperrgut	48	31
Gewerbe-Bauabfall	412	410
Glas	89	86
Altpapier Schule	80	86
Altpapier aus Container Werkhof	21	36
Karton	33	27
Kompostierbare Abfälle	429	412
Altmetall	18	10
Aluminium + Weissblech	10	8
Kaffeekapseln Aluminium	0.656	0.576
Mineralöl	1.18	1.2
Speiseöl	2	1.6
Altkleider aus Container (Tell-Tex und Texaid)	39	43

Bau und Betriebe Thunstetten

TCM Oberaargau
Traditionelle Chinesische Medizin
Wir sind ganz in Ihrer Nähe – seit 2010

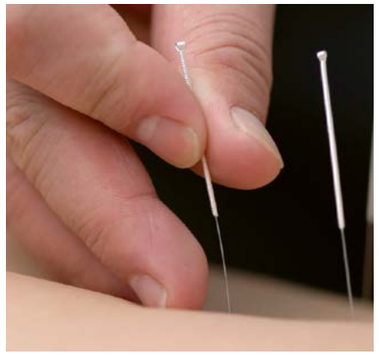
Partner der Schulmedizin im Oberaargau zu Hause
Sie finden uns an den Standorten des Spitals Region Oberaargau SRO

Patienten erzählen

Rücken- und Hüftbeschwerden
«Die Zusammenarbeit von SRO und TCM Oberaargau hat mich dazu bewogen, mich für diese Praxis zu entscheiden. Ich bin seit einiger Zeit in Behandlung und kann mich nur positiv darüber äussern, meine Rücken- und Hüftbeschwerden sind fast verschwunden. Dabei sprachen die Ärzte von einer Operation, befürworteten aber eine Behandlung mit Physiotherapie und TCM.»
R. Jg. 59

Energiemangel, Verspannungen, Rückenschmerzen
«Als Mutter von zwei kleinen Kindern kann ich mir in hektischen Zeiten und bei Unpässlichkeiten keine Schonzeit leisten. Darum gehe ich regelmässig in die TCM-Behandlung. Nach jeder Behandlung fühle ich mich körperlich und psychisch besser. Ich möchte deshalb TCM nicht mehr missen.» *L. Jg. 85*

www.tcmoberaargau.ch



Unsere qualifizierten, zertifizierten Therapeutinnen und Therapeuten ergänzen sich in ihren Spezialkompetenzen und sind gerne für Sie da. Seit 12 Jahren.

Heuschnupfen, Kreuzallergien
«Schon als Kind litt ich an Heuschnupfen. Im Erwachsenenalter wurde die Allergie immer schlimmer. Nach einer starken Grippe war ich gegen fast alles allergisch. Es kam zu Kreuzreaktionen und selbst Äpfel riefen schlimme allergische Symptome hervor. Als es mir wirklich sehr schlecht ging, suchte ich die Praxis von TCM Oberaargau auf. Seit eineinhalb Jahren lasse ich mich nun mit Akupunktur behandeln und das nützt enorm! Die Allergien sind fast verschwunden, und die einzige Nebenwirkung dieser Behandlung ist, dass ich voller Energie bin!» *C. Jg. 75*

Schwindel, Tinnitus, Blutdruckprobleme
«Ich kann mich nur positiv äussern. Bei der Chinesischen Medizin bin ich bestens aufgehoben, sie hat mir geholfen. Ich habe sehr gute Erfahrungen gemacht und kann TCM nur empfehlen; lassen Sie sich helfen!»
R. Jg. 41

Huttwil | 062 959 62 44
Gesundheitszentrum Huttwil SRO AG, Spitalstrasse 51, 4950 Huttwil

Herzogenbuchsee | 062 955 52 70
PanoramaPark SRO AG, Stelliweg 24, 3360 Herzogenbuchsee

Niederbipp | 032 633 72 01
Gesundheitszentrum Jura Süd SRO AG, Anternstrasse 22, 4704 Niederbipp

Langenthal | 062 916 46 60
Personalhaus SRO AG Untersteckholzstrasse 19, 4900 Langenthal

Von Krankenkassen anerkannt | Sprechstunde: Montag bis Freitag 08.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr, Samstag nach Vereinbarung 08.00 – 12.00 Uhr | info@tcmoberaargau.ch

Trinkwasserqualität in der Gemeinde Thunstetten

Die Trinkwasserqualität wird durch die Bau und Betriebe Thunstetten sowie durch den Wasserverbund unteres Langetental (WuL) überwacht und periodisch kontrolliert. Die Kontrollen führt die mb microbact ag, Laboratorium für Mikrobiologie, Langenthal, durch.

Wer über eine Wasserversorgungsanlage Trinkwasser an Konsumentinnen und Konsumenten abgibt, hat diese jährlich über die Qualität des Trinkwassers zu informieren (Art. 275d Lebensmittelverordnung). Unser Trinkwasser wird bezogen vom Wasserverbund unteres Langetental (WuL).

Die letzte Untersuchung vom 29. und 30. März 2022 hat folgende Ergebnisse gezeigt (Probenahmestelle: Werkhof, Flurstrasse 2a, 4922 Bützberg – Hahn, WC):

Chemische Untersuchung

Messgrösse	Einheit	Methode (MB-Methodennr.)	Resultat	HW	NG
Trübung*	NTU	ISO 10304 (L530)	0.02	<= 1	-
Ammonium	mg/l	ISO 14911 (L506)	nn	<= 0.1	0.002
Chlorid	mg/l	ISO 10304 (L505)	13.3	-	-
Nitrat	mg/l	ISO 10304 (L505)	24.8	<=40	-
Nitrit	mg/l	ISO 10304 (L505)	Nn	<=0.1	0.02
Sulfat	mg/l	ISO 10304 (L505)	20.5	-	-
Calcium gelöst	mg/l	ISO 6058 (L522)	110.2	-	-
Magnesium gelöst	mg/l	ISO 6059 (L522)	11.9	-	-
Gesamthärte	mmol/l	ISO 6059 (L522)	3.24	-	-
Französische Härtegrade	°fH	ISO 6059 (L522)	32.4	-	-

* = Richtwerte;
1) TBDV (Verordnung des EDI über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen) vom 16. Dezember 2016 (Stand am 1. August 2021);
2) NG = Nachweisgrenze / nn = nicht nachweisbar (unterhalb NG);
3) HW = Höchstwerte.

Mikrobiologische Untersuchung

Messgrösse	Einheit	Methode (MB-Methodennr.)	Resultat	Toleranzwerte
Aerobe mesophile Keime	KBE/g	ISO 6222 (L034)	0	<= 300
Escherichia coli	in 100 ml	ISO 9308-1 (L039)	negativ	negativ
Enterokokken	in 100 ml	ISO 7899-2 (L041)	negativ	negativ

Höchstwerte gemäss Verordnung des EDI über Trinkwasser vom 16. Dezember 2016 (Stand am 1. August 2021).

Beurteilung:
Die Proben entsprechen den Anforderungen gemäss Verordnung des EDI über Trinkwasser sowie Wasser in öffentlich zugänglichen Bädern und Duschanlagen (TBDV) vom 16. Dezember 2016 (Stand 1. August 2021).

Bau und Betriebe Thunstetten

Sanierung Spielplatz Bützberg

Die gesamte Spielanlage in Bützberg wird jährlich einer Sicherheitskontrolle unterzogen. Dabei wurden bereits 2018 Mängel an den Spieltürmen festgestellt. Die Holzkonstruktion wies mehrere morsche Stellen auf. Aus statischen und sicherheitstechnischen Gründen wurde diese umgehend verstärkt. Da diese Verstärkungen teilweise grossen Belastungen von erwachsenen Personen ausgesetzt waren, wurde von den spezialisierten Firmen zu einer zeitnahen Reparatur geraten. Bei der Planung der Revisionsarbeiten wurden weitere gravierende Mängel festgestellt. Diese Mängel waren bedeutend grösser als angenommen. Erschwerend kam hinzu, dass jeder einzelne Turm eine Spezialanfertigung war, welches ein einfaches Ersetzen der schwachen Teile nicht vereinfachte.

Dementsprechend summierten sich die Sanierungskosten zu einem hohen Betrag, bei welchem sich ein Komplettersatz der Anlage aufdrängte. Dabei wurde auch der Unterhalt sowie die zukünftigen Reparaturen berücksichtigt.

Mitte März 2022 wurden die alten Spieltürme durch den Werkhof zurückgebaut sowie der Fallschutz (Kies) entfernt. Der Spielplatz musste daraufhin für die Besucher gesperrt werden.

Der Aufbau der neuen Spieltürme erfolgte anfangs April. Die neue Anlage bietet spannende Elemente für Kinder unterschiedlichen Alters. Zudem ist die Anlage darauf ausgerichtet, dass zukünftig einzelne Elemente ausgewechselt und ersetzt werden können.

Wir freuen uns, dass der Spielplatz seit dem 8. April 2022 wieder der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden konnte.

Bau und Betriebe Thunstetten

Sicher mit Elektro-Power unterwegs

E-Bikes werden in der Schweiz beliebter und beliebter. Leider gibt es auch immer mehr Unfälle. Wie Sie mit dem E-Bike sicher unterwegs sind, weiss die BFU.

Vorausschauend und defensiv fahren ist auf dem E-Bike essenziell. Einerseits übersehen andere Verkehrsteilnehmende die schmalen Zweiräder leicht. Andererseits ist ein herkömmliches Velo auf den ersten Blick kaum von einem E-Bike zu unterscheiden. Das Tempo von E-Bikes wird deshalb oft unterschätzt.

Apropos Tempo: Ein E-Bike fährt bei gleichem Kraftaufwand deutlich schneller als ein Velo. Deshalb immer den längeren Bremsweg einberechnen.

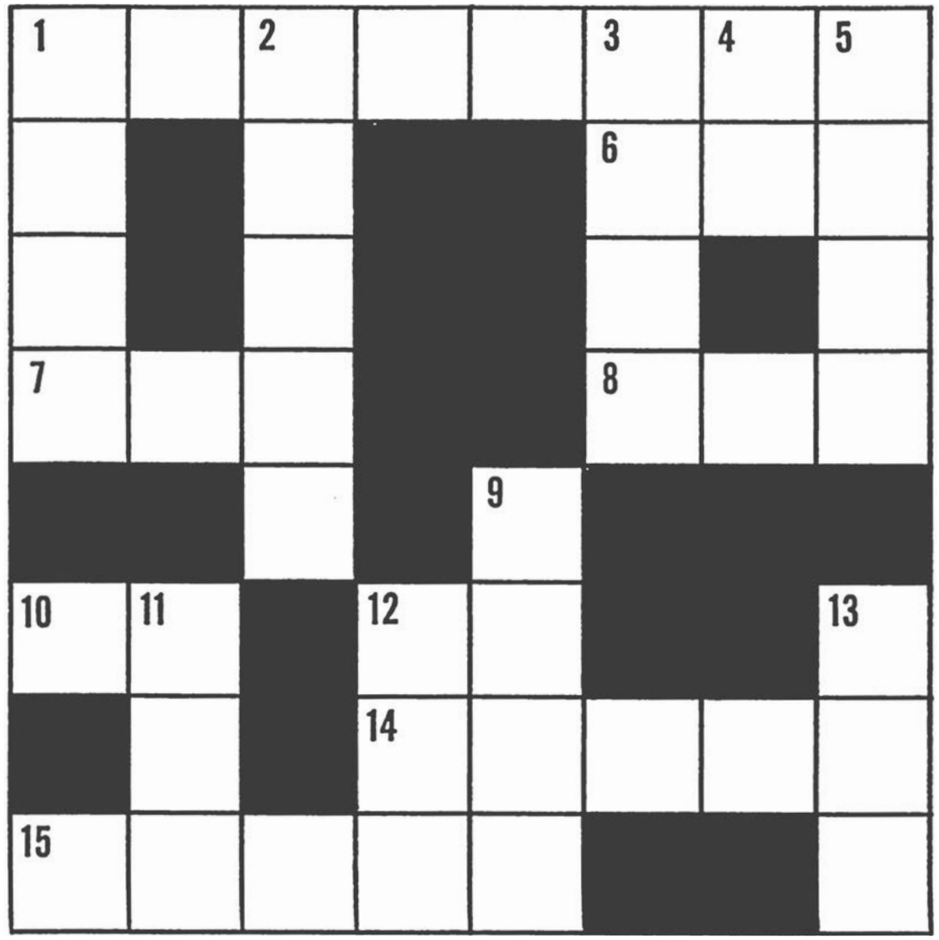
Die eigene Sicherheit auf dem E-Bike kann man zusätzlich erhöhen, indem man sich sichtbar macht. Auf dem E-Bike ist das Fahren mit Licht am Tag per 1. April 2022 Pflicht. Und wer eine Leuchtweste trägt, fällt garantiert besser auf – auch am Tag.

Der Velohelm ist bei schnellen E-Bikes mit einer Tretunterstützung bis 45 km/h obligatorisch. Doch auch auf langsameren Modellen empfiehlt die BFU, einen Helm zu tragen. Denn der Helm halbiert das Risiko einer Kopfverletzung bei einem Unfall.

Und schliesslich: Wer ein neues E-Bike kauft, sollte auf die passende Tretunterstützung achten und prüfen, ob ein Modell mit ABS in Frage kommt.

Mehr zum Thema E-Bike: bfu.ch/e-bike

Gesucht: Kreuzworträtsel über die Gemeinde



Wer kennt sich in unserer Gemeinde und mit Kreuzworträtseln aus?

Die Redaktion der «Brügg» möchte künftig in jeder Ausgabe ein Kreuzworträtsel mit Fragen über unsere Gemeinde abdrucken. Gesucht werden eine oder mehrere Personen, die sich alle drei Monate ein kniffliges Kreuzworträtsel überlegen und der «Brügg» zur Verfügung stellen. Der Aufwand wird mit einem symbolischen Honorar beglichen.

Nebst dem beliebten Rätelspass lernen unsere Leserinnen und Leser dank dem Kreuzworträtsel die Gemeinde Thunstetten-Bützberg besser kennen.

Möchten Sie es versuchen? Dann kontaktieren Sie bitte Daniel Gaberell vom Redaktionsteam, er wird Ihnen nähere Auskunft erteilen: Telefon 062 922 18 18, info@herausgeber.ch.

Wir sind gespannt und freuen uns!

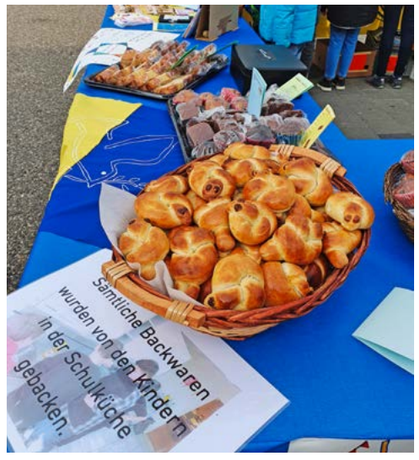
Spendenaktion für die Ukraine

VSTB Volksschule Thunstetten-Bützberg

Die drei 5./6. Klassen vom Schulhaus Byfang haben Mitte März eine Solidaritätsaktion für die Ukraine durchgeführt. Am Donnerstag haben die rund 60 Mädchen und Knaben zusammen mit ihren Lehrpersonen gebacken, gebastelt und einen Flohmarkt auf die Beine gestellt. Am darauffolgenden Samstag fand auf dem Landi-Areal die Spendenaktion statt. Nachfolgend berichten Jaron Reber und Andrin Iseli von ihren Eindrücken. Der Artikel entstand im Rahmen des Freifaches «Schülerzeitung».

Vorbereitung am Donnerstag

In der Schulküche des Dorfschulhauses sind die ersten Schüler/innen am Backen. Mit viel Freude werden Zitronen-, Schoggi- und Beeren-Kuchen hergestellt. Und die Kuchen werden sogar fast genau nach Rezept gebacken. Dies alles machen die Schüler der 5. und 6. A und C aus dem Byfang für die selbstorganisierte Spendenaktion für die Ukraine. Nachdem sie fertig gebacken haben, gehen sie wieder ins Byfang, um dort wegen Allergien die Zutaten der Backwaren aufzuschreiben. Als sie das eine Lektion gemacht haben, gestalteten sie sehr schöne Karten. Eines der Kinder von dieser Karten-Gruppe hat gesagt, dass es ihr eigentlich egal sei, dass der Schneesporttag abgesagt wurde, damit genug Zeit blieb, um die Spendenaktion vorzubereiten. Sie ist sogar ein bisschen froh. Bei der Frage, was man von Putin hält, sagte nicht nur diese Schülerin: «Putin ist ein skrupelloser Diktator.»



Bei allen Schüler/innen war die Freude gross, dass man der Ukraine hilft.
Während diese zwei Klassen gebacken und gebastelt haben, sammelten die Schüler/innen der B-Klasse ganz viele Flohmarktsachen. Sie durften von zu Hause gut erhaltene Dinge, die noch jemand brauchen könnte, mitnehmen. Während die anderen am Backen und Basteln waren, bestimmten sie die Preise für all die vielen Sachen und sortierten sie nach Einsatzzweck.

Backen am Samstag

Am Samstag, am Aktionstag, trafen etwa sechs Schüler schon um halb acht in der Schulküche ein, um aus Zopfteig Friedenstauben zu backen. Um acht Uhr kamen dann auch noch einige Schüler/innen, um beim Einpacken all der Cakes, Muffins, Lebkuchen und anderen Gebäcken zu helfen. Als diese Schüler kurz vor neun Uhr beim Verkaufsstand vor der Landi eintrafen, war der Flohmarkt schon schön eingerichtet. Nun mussten nur noch die eingepackten Backwaren auf den Tisch gestellt werden und dann konnte mit dem Verkauf der Sachen begonnen werden. Am Ende, um 12.00 Uhr, war alles verkauft und man hatte 4560 Franken eingenommen. Auf die Frage, ob es Spass gemacht habe, kam die Antwort: «Ja, vor allem, weil die Leute häufig viel mehr bezahlt haben als unbedingt nötig.»

Anmerkung: Die Lehrerschaft möchte sich auf diesem Weg noch einmal ganz herzlich beim Team der Landi Bützberg für die grossartige Gastfreundschaft bedanken!

Einige Tage im Schnee

Aufgrund der unsicheren Corona-Lage musste das bereits geplante Schneesportlager der Oberstufe abgesagt werden. Da sich die Pandemielage im Verlaufe des Winters entspannte, entschlossen sich die Oberstufenlehrpersonen, mit den Schüler:innen einige Tage Wintersport zu betreiben. Am Montag ging es auf die Pisten von Grindelwald. Von den restlichen Tagen berichtet die Achtklässlerin Bavisha Sivathasan. Der Artikel ist im Freifach «Schülerzeitung» erarbeitet worden.

Langlaufen und Curling

Die Oberstufenklassen haben am 14., 15. und 16.3.2022 Curling gespielt in der Eishalle Schoren in Langenthal. Wir haben fünf Gruppen gemacht und jede Gruppe ist in diesen drei Tagen einmal zum Curling gegangen.
Am 21.3.2022 sind die Oberstufenschüler:innen nach Langis gegangen und haben zum ersten Mal Langlaufen probiert. Wir haben zwei Gruppen gehabt und die Hälfte war zuerst mit den Schneeschuhen unterwegs und die andere Hälfte mit den Langlaufskis und dann haben wir gewechselt.

Organisiert wurden die Tage unter anderem von meiner Klassenlehrerin, Frau Laura Jörin (Klassenlehrperson 7–9 D), ich habe sie befragt:

Wie sind Sie auf die Idee gekommen, Langlauf und Curling mit uns zu machen?
Wir mussten das Skilager absagen. Deshalb wollten wir was Neues ausprobieren und haben Langlaufen und Curling genommen.

Wie fanden Sie das Langlaufen und das Curling mit der Oberstufe?
Es waren sehr lustige Tage und es war super, dass der grösste Teil so gut mitgemacht und sich so viel Mühe gegeben hat. Die Tage haben sehr Spass gemacht.

Sind die Tage, die sie geplant haben, so rausgekommen, wie Sie es sich vorgestellt haben?
Es ging alles gut. Es ist besser rausgekommen, als gedacht. Vor allem, weil sehr viele so gut mitgemacht haben.

Möchten Sie nochmals Langlaufen und Curling machen mit der Oberstufe?
Langlaufen möchten wir noch einmal machen mit der Oberstufe. Auch Curling möchte ich persönliche gerne einmal wieder machen mit einer Klasse, aber es ist leider sehr teuer.

Wollten Sie von Anfang an Curling und Langlaufen machen oder war das die zweite Option?
Die erste Option war das Skilager, aber das mussten wir absagen. Langlauf und Curling waren dann aber die erste Option vom Alternativprogramm.

Was fanden Sie nicht so gut beim Langlaufen und was fanden Sie nicht so gut beim Curling?
Es war gar nichts schlimm am Langlaufen und am Curling. Es waren wirklich gute Tage.

Meine Meinung vom Langlaufen und Curling: Langlaufen hat mir sehr viel Spass gemacht. Ich habe etwas Neues gelernt und ich möchte das nochmals machen mit meiner Familie oder mit Freunden. Und das Curling hat mir auch sehr gefallen, das würde ich auch nochmals machen. Ich habe sehr viel Neues gelernt, und es war sehr lustig.

Projekt Fröschezaun 2022

VSTB Volksschule Thunstetten-Bützberg

Teilnehmer:
Alle Klassen vom Byfang 1 und 2 (insgesamt 7 Klassen)

Ablauf:
In jeder Klasse werden am Morgen in der 1. oder 2. Lektion drei SuS bestimmt, welche die Kübel beim Fröschezaun kontrollieren und, falls Tiere gefunden werden, zum Weiher transportieren. Die Tiere müssen unterschieden und gezählt werden und die Angaben auf dem Blatt «Froschzählung 2022» vermerkt werden. Sollte ein Ansturm von Tieren herrschen (über 50 Stück), wird die ganze Klasse zur Mithilfe geholt. Am 10. Februar in der 10-Uhr-Pause instruiert Frau Hebeisen vor Ort alle Lehrpersonen, welche das Projekt noch nicht kennen.

Material, welches die Schüler von der Klassenlehrperson erhalten:
Leuchtweste der Papiersammlung

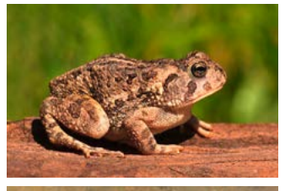
Zeitraum:
Von 14. Februar bis 8. April 2022, jeweils morgens von Montag bis Freitag

Material:
Das Aufstellen und Abräumen des Zaunes wird durch Frau Hebeisen mit einer Klasse, Familie Wyss sowie Vertretern von KARCH (= Koordinationsstelle für Amphibien und Reptilienschutz in der CH) organisiert. Das Material wird von der Gemeinde zur Verfügung gestellt.

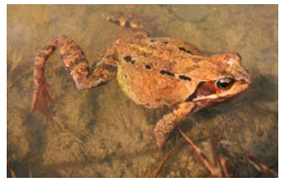
Besonderes:
Betreffend Verkehr: Der Fröschezaun befindet sich an einer befahrenen Strasse. Deshalb müssen die SuS stets die Leuchtweste tragen. Ein Warnschild für die Autos wird von der Familie Wyss angebracht.

Welche Tiere können gefunden werden?

Merkmale:
braun bis dunkelbraun.



Merkmale Kröte:
Hat Warzen auf dem Rücken, ist breiter gebaut als ein Grasfrosch.



Merkmale:
Ist kleiner und weniger breit als eine Kröte, braun bis schwarz mit schwarzen Flecken auf den Backen.

Dorfcafé
Offene Käsespezialitäten
Nähservice

Dorflädeli Thunstetten

Telefon 062 963 12 44

Esther Rickli
Kirchgasse 19
4922 Thunstetten

Montag - Freitag 6.30 - 12.00 Uhr
15.00 - 19.00 Uhr
Samstag 8.00 - 14.00 Uhr
Donnerstag geschlossen

Freitag, 27. Mai 2022 ➔ Überraschung für die ersten 16 Kunden

Regionale Joghurt aus Aarwangen

Reichhaltiges Käsesortiment teils regional

Neu: TWINT

Brot aus Bützberg Bäckerei Wyss

Gemütliches Dorfcafé (Öffnungszeiten wie Laden)

Neu: Wochenhit

Reichhaltige, anspechende Käse / Fleischplatten für jeden Anlass

Nähservice
Einnähen von Reissverschlüssen, Kürzen von Hosen, Jacken usw.

Gratis Hauslieferdienst
(Thunstetten / Bützberg)

Renner:
Dunkle Landjäger

Grill-Samstag

feine Bratwurst

11. Juni 2022, Parkplatz vor Dorflädeli

ab 11.00 Uhr!

Einwohnergemeinde
THUNSTETTEN

Nomination Kultur- und Sportpreis 2022

Es wird folgende Person oder Organisation für den Kultur- und Sportpreis 2022 angemeldet:

Name, Vorname / Organisation	
Geburtsdatum	
Adresse	
PLZ/Ort	
Email	
Verein	
Sportart	

Kategorie Kultur ☐ Sport ☐ Vereinswesen ☐ Jugendförderung ☐

Grundsätze für die Verleihung eines Preises:

1. Ausserordentliches Engagement für die Jugend in der Gemeinde;
2. Für besondere Leistungen in Kultur-, Sport-, Vereinswesen und Jugendförderung;
3. Erhaltung eines aktiven Dorflebens;
4. Kulturangebot mit regionaler Bedeutung;
5. Integration;
6. Durchführung eines aussergewöhnlichen Anlasses;
7. Innovation und Nachhaltigkeit für die Gemeinde;
8. keine kommerziell tätige Institution oder Person.

Begründung der Nomination:

Die Nomination erfolgt von

Verein	
Name, Vorname	
Adresse	
PLZ/Ort	
Telefon (für Rückfragen)	
Email	

Kultur- und Sportpreis

Am 26. August 2022 plant die Kultur- und Sportkommission Thunstetten, erstmals den Kultur- und Sportpreis zu vergeben. Der Preis gilt jenen Organisationen oder Personen aus der Gemeinde, welche sich im Bereich Kultur-, Sport-, Vereins- und Jugendförderung besonders verdient gemacht haben.

Die Kultur- und Sportkommission berücksichtigt alle Nominationen aus der Bevölkerung, welche bis am 30. Juni 2022 bei der **Kultur- und Sportkommission, Kultur- und Sportpreis 2022, Flurstrasse 2, 4922 Bützberg** (s. Formular gegenüberliegende Seite) oder bei **gemeindeschreiberei@thunstetten.ch** eingereicht werden.

Wir freuen uns auf zahlreiche Nominationen.

Grösste Krise der Vereinsgeschichte

Der Jodlerklub Bützberg geriet während der Pandemie selber in die grösste Krise der über 80-jährigen Vereinsgeschichte. Das Vereinsleben war eingeschränkt, die meisten Auftritte waren abgesagt und der Klub musste mehrere Abgänge verzeichnen. Ein externer Coach unterstützte den Verein bei der Aufarbeitung und Zielsetzung.

Vorwärtsschauen war nun der Slogan an der ordentlichen Hauptversammlung. Dass dies auch Veränderung bedeutet, da sind sich alle einig. So sind zum Beispiel Frauen, die gerne singen, sich Jutzen aber nicht zutrauen, ab sofort im Jodlerklub Bützberg auch willkommen.
Wir schätzen uns glücklich, dass unser Dirigent Matthias Wüthrich ein sicherer Anker ist. Er wünscht sich, dass wir den Neuanfang mit kleinen Schritten starten und freut sich auf die Proben am Montag von 19.30 Uhr – 21.30 Uhr in der Aula Byfang.

Zum Ehrenmitglied ernannten wir Hanspeter Schneeberger, der half, das «Vereinsschiff» auf Kurs zu halten und seit Jahren mit viel Herzblut beim Jodlerklub mitwirkt.

Der neue Vorstand unter der Leitung von Franz Birrer startet nun zusammen mit dem Klub lösungsorientiert und vorwärtsschauend ins nächste Vereinsjahr.

Die nächsten geplanten öffentlichen Aktivitäten des Jodlerklubs Bützberg sind:

Mitwirkung im Gottesdienst der Kirche Thunstetten am Sonntag 29. Mai 2022,
Singen im Dorf an verschiedenen Orten am Samstag 18. Juni 2022, und im September ist ein Konzert vorgesehen.

Maja Hunziker
Sekretärin Jodlerklub Bützberg

Aktuelles aus der Spielgruppe Farbtupf

«In jedem Ende liegt ein neuer Anfang.»
(Miguel de Unamuno)

Im Frühling 2008 hatte ich mein Bewerbungsgespräch beim Spielgruppenverein Thunstetten-Bützberg. Eine farbenfrohe Zeit geprägt von Freundschaften und Leidenschaft hat seinen Lauf genommen.

Noch bevor ich startete mit Spielgruppeleiten, packte der ganze Vorstand mit an, die Spielgruppenräume zu renovieren und neu zu gestalten. Die Kraft und Dynamik dieser Gruppe Frauen hat mich sofort begeistert. Dieser Spirit prägt die Spielgruppe in Bützberg nach wie vor.
In meinen Jahren als Spielgruppenleiterin durfte ich viele Begegnungen mit Eltern und Kinder geniessen. Wir haben gemeinsam gelacht, gespielt, gesungen, getanzt, gewerkt, beobachtet, probiert, durchgehalten, gelöst, entdeckt … und natürlich auch die eine oder andere Träne getrocknet und ab und zu ein Pflaster gebraucht. Ich habe meine Aufgabe sowie die Begegnungen, die sie mit sich brachte, genossen.

Die Aufgabe im Spielgruppenverein als Spielgruppenleiterin und Kassierin haben mir fürs Leben viele Fertigkeiten gegeben. Seit meinem 25. Lebensjahr bin ich Mami und habe stets im Angestelltenverhältnis gearbeitet.

Nun gönne ich mir mehr Auszeiten und werde sehen, wohin mich mein Leben weiterträgt. Dem Vorstand des Spielgruppenvereins sowie den Spielgruppenfamilien wünsche ich für die Zukunft von Herzen farbenfrohe Begegnungen, welche im Leben bunte bereichernde Spuren hinterlassen. Herzlichsten Dank für die weiterbringende und schöne gemeinsame Zeit!

Karin Rickli, Spielgruppenleiterin

«Kinder sind Gäste, die nach dem Weg fragen.»
(Maria Montessori)

Mein Name ist Marianne Kaufmann. Ich bin verheiratet, Mutter eines dreieinhalbjährigen Sohnes und Tagesmutter. Seit Januar 2022 arbeite ich in der Spielgruppe Farbtupf.

Seit Beginn meines Berufslebens als diplomierte Betreuerin arbeite ich mit Menschen jeden Alters, im In- und Ausland: Alters- und Pflegeheim, Betreuung von psychisch beeinträchtigten Erwachsenen, Betreuerin in einer Wohnschule für lernbehinderten Jugendliche, Betreuerin von geistig und körperlich behinderten Erwachsenen und Kindern, Teamleiterin. All diese wertvollen Begegnungen wiesen mich immer wieder darauf hin, wie prägend die Kindheit ist.

In diesem Sinne freue ich mich, als Spielgruppenleiterin auch Weg-Weiserin zu sein.

Marianne Kaufmann,
Spielgruppenleiterin i. A.

Wir freuen uns auf neue Gesichter

Das womöglich Schwierigste für Blasmusikvereine heutzutage ist die Nachwuchsförderung. Nach zwei Jahren der Pandemie wird sich die Musikgesellschaft Bützberg (MGB) nun wieder vermehrt mit der Nachwuchsförderung beschäftigen.
Wenn das Wort Nachwuchs erwähnt wird, wird häufig nur an Kinder/Jugendliche gedacht.
Wir sind Vertreter der Meinung, dass Musik für jeden da ist. Darum dürfen sich neben den jungen Musikinteressierten auch die älteren Musikerfreunde in der Grundausbildung anmelden und sich auf dem gewünschten Instrument weiterbilden lassen.
Die MGB ist ein klassischer Dorfverein und alle, die gerne mitmachen möchten, dürfen das gerne auch tun. Wir freuen uns über jeden Neuzugang. Wer die Grundausbildung besucht, wird nach ungefähr ein bis zwei Jahren in der Jugendmusik beginnen. Die Jugendmusik besteht zurzeit aus 16 jungen, motivierten Blasmusikantinnen und Blasmusikanten. Die Literaturwahl fällt nicht selten auf Filmmusik oder bekannte Popsongs. Märsche und klassische Blasmusikliteratur gehören hauptsächlich in der MG Bützberg zur Tagesordnung. In der sogenannten «grossen Musik» musizieren momentan 41 (blas-)musikbegeisterte Frauen und Männer. Die meisten von ihnen waren früher selber auch mal in der Jugendmusik BüBa.

Musikgesellschaft Bützberg, Linda Nussbeck

Unsere Nächsten Anlässe:

10. bis 12.06.2022	Oberaargauischer Musiktag in Bleienbach
15.06.2022	Marschmusikparade in Langenthal
26.06.2022	Gottesdienst auf dem Bauernhof, Bützberg
28.06.2022	Platzkonzerte in der Gemeinde
01.08.2022	Bundesfeier, Schloss Thunstetten
28.08.2022	Waldgottesdienst, Thunstetten
04.09.2022	Ständli im Altersheim Lebens Art, Aarwangen
04.09.2022	Platzkonzerte in der Gemeinde
19.11.2022	Jahreskonzert 2022, Mehrweckanlage Byfang
20.11.2022	Jahreskonzert 2022, Mehrweckanlage Byfang

www.mgbuetzberg.ch
www.facebook.com/MGBuetzberg
Instagram mgbuetzberg
Instagram jugendmusikbueba

Schützenverein Thunstetten-Bützberg
www.svtb4922.ch | info@svtb4922.ch

Jahresprogramm 2022 - Schiessplatz Lengmatt (v1.4)

März	Samstag	05	15:30-17:30	Training / Amtscup
	Samstag	12	15:30-17:30	Training / Amtscup / Jungschützenkurs
	Mittwoch	16	18:00-19:30	Training / Amtscup
	Samstag	26	15:30-17:30	Training / Amtscup
April	Samstag	09	15:30-17:30	Vorschiessen EWS/GM / Jungschützenkurs
	Samstag	23	sep- Programm	Ferienpass
	Freitag	29	18:00-20:00	Einzelwettschiessen (GM)
	Samstag	30	15:30-17:30	Einzelwettschiessen (GM)
Mai	Samstag	07	15:30-17:30	Training / Jungschützenkurs
	Samstag	21	15:30-17:30	[1] **Obligatorisch** / Training / Jungschützenkurs
	Mittwoch	25	18:00-19:30	Vorschiessen Feldschiessen (Bützberg) / Training
Juni	Samstag	04	15:30-17:30	[1] **Obligatorisch** / [1] **Vancouver** / Training
	Mittwoch	08	18:30-20:00	[1] **Bernerstich** / Training
	Freitag	10	17:45-19:45	[1] **Feldschiessen (**Bützberg**)**
	Samstag	11	15:30-18:00	[1] **Feldschiessen (**Bützberg**)**
	Sonntag	12	10:00-11:30	[1] **Feldschiessen / Ausstich: So, um 11.45**
	Sonntag	12	ab 18:00	**Grillabend / Bekanntgabe der Resultate**
	Samstag	18	08:00-11:30	Jahresschiessen Veteranen Wiler b. Utzenstorf
	Samstag	18	15:30-17:30	[1] **Obligatorisch** / [1] **Vancouver** / Training / JSK
	Freitag	24	17:00-19:30	Jahresschiessen Veteranen Wiler b. Utzenstorf
Juli	Samstag	02	15:30-17:30	[1] **Bernerstich** / Training / Jungschützenkurs
	Samstag	09	15:30-17:30	[1] **Vancouver** / Training / Jungschützenkurs
August	Samstag	06	15:30-17:30	[1] **Obligatorisch** / [1] **Bernerstich** / Training
	Mittwoch	17	18:30-20:00	[1] **Vancouver** / [1] **Bernerstich** / Training
	Samstag	20	13:00-15:00	Freundschaftschiessen (Wynau)
	Samstag	27	15:30-17:30	[1] **Obligatorisch** / [1] **Bernerstich** / Training
September	Samstag	03	sep. Programm	[1] **Oberländisches Schützenfest**
	Samstag	10	09:30-11:30/12:00	[1] **Kürbis Cup**
	Samstag	17	14:00-Schluss	Ausschiessen / Frauenstich
Oktober	Fr-Sa	14-15	sep. Programm	**Goldlotto**
	Samstag	22	14:00-Schluss	Ausschiessen / Frauenstich
Dezember	Fr-Sa	16-17	sep. Programm	**Goldlotto**

[1] Sind Stiche, welche zur Jahreskonkurrenz gezählt werden.

Weitere Informationen

Ab April bis Oktober: Jeden Mittwoch, wenn kein 300m Schiessen, ab ca. 20:00 Uhr Luftgewehr u. Luftpistolen Schiessen.

Ab November bis März: Jeden Mittwoch ca. 19:30-21:30 Luftgewehr u. Luftpistolen Schiessen.

Angehörige der Armee: Unbedingt Dienstbüchlein, Leistungsausweis + Aufgebot mitbringen. Keine Standblattausgabe ohne diese Dokumente.

Feldstich: Kann an **jeder** Übung vor dem Feldschiessen geschossen werden.

Jahreskonkurrenz:
1. Jahreskonkurrenz (kann an **jeder** freien Übung geschossen werden).
2. Obligatorisch
3. Feldschiessen
4. Vancouver
5. Bernerstich
6. Kürbis Cup (1. Passe)
7. Sektion Schützenfest

- **Ein versäumter Stich (ausser Obligatorisch und Feldschiessen) kann an einem beliebigen Training vor- bzw. nachgeschossen werden.**
- **Ein nicht lizenzierter Schütze, kann die lizenzierten Schiessen, bei jedem beliebigen Training vor- bzw. nachschiessen.**

Auszeichnungen: Die Feldmeisterschaft wird für je 8 Anerkennungskarten Obligat. Programm und Feldschiessen abgegeben. Anmeldung bis 31. Aug. beim Schiesssekretär.

Weitere wichtige Termine

November	Samstag	26	19:30	Absenden Endschiessen in der Schützenstube
Dezember	Samstag	03	13:00-15:00	Chlouseschiesse Wynau
Januar 2023	Sonntag	02	13:30-15:00	Bärzelistagschiessen in Schwarzhäusern
Februar 2023	Samstag	25	19:30	Hauptversammlung – Schützenstube Lengmatt

Weitere Schiessanlässe werden am Anschlagbrett im Schützenhaus publiziert.

Für die bevorstehende Schiesssaison wünscht euch der Vorstand GUET SCHUSS!

Einladung zum Güggeli-Essen

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Thunstetten

Nach einer langen Abwesenheit aufgrund Covid19 melden wir uns wieder in unserem Dorfleben zurück. Es würde uns freuen, wenn wir wiederum eine grosse Unterstützung der Dorfbevölkerung erleben können.

Der Feuerwehrverein Thunstetten Bützberg unterhält in vielen Fronarbeitsstunden einen Teil der ausgedienten Feuerwehrgerätschaften der Feuerwehr Thunstetten-Bützberg.

Zur Finanzierung der Unterhaltskosten (Versicherungen, Strassensteuer, Vereinsdepot, Reparaturen, Verbrauchsmaterial etc.) führen wir während des Jahres drei Anlässe durch:

- **25. Juni 2022 ab 16.00 das 17. Güggeli-Essen**
- **21. / 22. Oktober 2022 das Gold-Lotto und**
- **19. November 2022 nachmittags das 4. Jass-Turnier**

Als nächstes steht unser traditionelles 17. Güggeli-Essen an. Dieser Anlass findet beim Schützenhaus Lengmatt statt. Wir bauen eine wunderbare Infrastruktur auf, damit wir Sie mit goldbraunen Güggeli frisch vom Grill und Köstlichkeiten vom selbstgemachten Salat- und Dessertbuffet gerne verwöhnen können. Mit Ihrem Besuch unterstützen Sie den Unterhalt der alten Feuerwehrgerätschaften – dafür danken wir Ihnen recht herzlich.

Der Feuerwehrverein freut sich auf Ihren Besuch und wünscht Ihnen schon jetzt «ä Guete»!!!

Der Feuerwehrverein Thunstetten-Bützberg

Über eine Million Häuser in der Schweiz sind energetisch sanierungsbedürftig.

Nehmen Sie Ihr Haus genau unter die Lupe. Mit einer gut geplanten Gebäudesanierung kann der Energieverbrauch gesenkt, der Wohnkomfort erhöht und zu guter Letzt sogar der Wert der Liegenschaft gesteigert werden.

Die folgenden Tipps sollen dabei helfen:

TIPP 1:

Suchen Sie kompetente Unterstützung.
Die Energieberatung Oberaargau steht Ihnen als öffentlich neutrale Ansprechstelle in der Region Oberaargau zur Verfügung.

TIPP 2:

Lassen Sie ein Sanierungskonzept erstellen.
Ein Instrument, das sich hierzu bewährt hat, ist der GEAK Plus, der Gebäudeenergieausweis in der umfassenderen Version.
Dieser Beratungsbericht zeigt bis zu drei Sanierungsvarianten mit approximativen Kosten und möglichen Förderbeiträgen auf. Der Kanton Bern unterstützt die Ausarbeitung eines GEAK Plus mit Förderbeiträgen.

TIPP 3:

Stimmen Sie die geplanten Sanierungsmassnahmen wenn möglich aufeinander ab.
Der Energieberater weiss wie's geht und unterstützt Sie gerne.

Weiterführende Informationen:

Neutrale Energieberatung:
oberaargau.ch/energieberatung

Thema Energie, Kanton Bern:
be.ch/energie

Breite Informationen zu Energiethemen:
energieschweiz.ch

Alles zu erneuerbaren Energien:
erneuerbarheizen.ch

Übersicht Förderprogramme:
energiefranken.ch

TIPP 4:

In der Schweiz werden energetische Gebäudesanierungen finanziell unterstützt. Die gebotenen Förderbeiträge sind abhängig vom Standort des Gebäudes und den geplanten Massnahmen. Besuchen Sie **www.energiefranken.ch**, um die Förderbeiträge für Ihren Standort abzufragen.

TIPP 5:

Gleichen Sie die Sanierungsmassnahmen mit möglichen Steuervorteilen ab. Es kann sich lohnen, die Sanierungskosten auf mehrere Jahre zu verteilen und so den Maximalabzug geltend zu machen.

oberaargau
weil wir sind, wie wir sind

Ein neues Jahr, ein neuer Versuch

Die HG Thunstetten startet am 19. März 2022 in die neue Saison. Die Hornusser der HG Thunstetten sind voller Tatendrang, endlich wieder eine normale Saison spielen zu dürfen. Die letzte Saison, die Programm gemäss durchgeführt werden konnte, war im Jahr 2019.

Wir hoffen, dass wegen Corona nicht wieder Anlässe abgesagt werden müssen.

Unsere Highlights 2022:
- Meisterschaft in der 3. Liga Gruppe 3.
- Gruppenmeisterschaft in Oeschenbach
- 2er-Verbandsfest in Hergiswil
- Interkantonales Fest in Rüderswil

Die HG Thunstetten freut sich, Sie auf dem Hornusserplatz Butzimatt in Thunstetten begrüssen zu dürfen. Unsere Hüttli-Beiz ist bei jedem Heimspiel offen.

Jahresplan HG Thunstetten 2022

	Datum	Zeit	Was	Gegner	Wo
März	Sa. 19.	12.3o	KA	Frühlingshornussen / HG Graben	Baden-Brugg
	Sa. 26.	12.oo	WS	Rüderswil A	Thunstetten
	So. 27.	11.oo	KA	Schachenhornussen / HG Wyler	Baden-Brugg
April	Sa. 02.	12.3o	WS	Wangenried-Wanzwil	Wanzwil
	Sa. 09.	12.oo	1. MS	Ilfis	Thunstetten
	Sa. 16.		Hasen-Match		Thunstetten
	So. 24.	13.oo	2. MS	Halten	Halten
Mai	So. 01.	12.oo	3. MS	Winterthur B	Thunstetten
	So. 15.	12.oo	4. MS	Lotzwil	Thunstetten
	Sa. 21.	13.oo	5. MS	Wyssachen	Wyssachen
	Mi. 25.	18.oo		10 gegen 10	Ober-Niederönz
	So. 29.	12.oo	6. MS	Lyss B	Thunstetten
Juni	Mo. 06.	11.oo	WS	SBB Hornussen	Thunstetten
	So. 12.	13.oo	7. MS	Schüpbach B	Schüpbach
	So. 19.	12.oo	8. MS	Recherswil-Kriegstetten C	Thunstetten
Juli	So. 03.	13.oo	9. MS	Grünenmatt-Brandis	Ramsei
	Sa. 09.	12.oo	WS	Mützlenberg-Nesselgraben	Thunstetten
	So. 24.		KA	Oberaarg. Wanderhorn	Balzenwil
	Sa. 30.		KA	25 Jahre Balzenwil B	Balzenwil
Aug.	Fr. 05.		Veteranentag		Oeschenbach-Kleindietwil
	Sa./So. 06./07.		Gruppenmeisterschaft OZHV		Oeschenbach-Kleindietwil
	Sa./So. 20./21.		2er Verbandsfest OZHV / NOHV		Hergiswil a. Napf
	Sa. 27.	09.oo	Interk.Hornusserf. / Auswil-Wyssbach A / Ries 3		Rüderswil
Sept.	Sa. 10.	13.oo	WS	Wileroltigen	Wileroltigen
	Sa. 17.		Eidg. Gruppen Final		Worb
	Sa. 24.	12.oo	WS	Schwarzhäusern-Aarwangen	Thunstetten
Okt..	So. 02.	11.oo	KA	Freundschaftshornussen	Halten
	So. 09.	12.oo	KA	Gemeindehornussen	Rüderswil
	So. 16.		Schlusshornussen		Thunstten

TCM Oberaargau

Traditionelle Chinesische Medizin

Wir sind ganz in Ihrer Nähe – seit 2010

TCM Oberaargau wurde 2010 gegründet und ist an den vier Standorten des Spitals Region Oberaargau SRO vertreten, wo die Traditionelle Chinesische Medizin praktiziert wird. Für das Wohl der Patienten pflegt das Team der TCM Oberaargau eine enge Zusammenarbeit mit Hausärzten und Spezialisten und kommt oft dann zum Einsatz, wenn die Schulmedizin andere Möglichkeiten sucht. Die jahrtausendealte Heilkunst entwickelt sich laufend weiter, das fundierte, ganzheitliche Wissen hilft bei sehr vielen Erkrankungen und Beschwerden.

Wenn Kinder und Jugendliche leiden

Der 13-jährige E. litt unter Migräne, nach ein paar TCM-Behandlungen waren die Kopfschmerzen verschwunden. Er erzählt von seinen Erfahrungen bei TCM Oberaargau.

TCM Oberaargau: Wie alt warst du, als die Kopfschmerzen begannen und wie haben sie sich geäussert?
E.: Ich war 12 Jahre alt, als ich häufig sehr starke Kopfschmerzen hatte, meist war nur die rechte Kopfhälfte betroffen. Oft war mir dann auch schwindlig. Ich konnte nur noch liegen und musste warten, bis es besser wurde, was manchmal lange dauerte. Um etwas anderes zu tun, war ich nicht fähig.

Was hast du dagegen unternommen?
Meine Mutter brachte mich zum Hausarzt, der Verschiedenes fragte und abklärte. Er schlug mir dann vor, die Migräne mit Traditioneller Chinesischer Medizin zu behandeln. Zudem schauten wir, was mich damals gestresst hatte und klärten das.

Und du wusstest, was das ist?
Nur ungefähr, ein Kollege kannte TCM und hatte jeweils die Kleber mit den Kügelchen in/an den Ohren*. Er machte damit gute Erfahrungen, also wollte ich das auch testen.

War es für dich ein Problem, dass auch mit Nadeln gearbeitet wird?
Das war am Anfang schon etwas komisch und ich fühlte mich unsicher. Die Nadeln sind aber sehr fein, ich spürte sie eigentlich nicht.

Die Nadeln mussten aber im Gesicht und Kopf gesteckt werden...?
Ja, aber wenn sie gesteckt wurden, ist mir immer so angenehm warm geworden. Das hat mich sehr beruhigt, und ich schlief regelmässig ein.

Welche Methoden wurden bei dir noch angewendet?
Schröpfen – das fühlte sich speziell an. Und immer am Schluss einer Behandlung hatte ich eine Massage, die auch sehr gut getan hat. Wenn ich aufstand, war alles locker und mir ging es gut.

Die erfahrene TCM-Therapeutin Han Li von TCM Oberaargau, behandelt oft auch Kinder und Jugendliche.

Schröpfen ist ein bewährtes Heilverfahren, das Verspannungen der Muskulatur löst und das Gewebe lockert. Es wirkt schmerzlindernd, reguliert und stärkt das Immunsystem und regt zusätzlich den Blut- und Lymphfluss an.
Tuina-Massage vermindert durch die Verwendung vielfältiger Massagetechniken Schmerzen, harmonisiert den Energie-Fluss und stärkt die grundlegenden Funktionen im Körper und Organsystem.
**Ohrakupunktur: ein kleiner, harter Pflanzensamen wird mit Tape an die Akupunkturpunkte geklebt. Die Samen entfalten durch Stimulation eine längere Wirkung als Nadeln.*

Nach nur 8 Behandlungen war die Migräne komplett verschwunden. Seit einem Jahr hattest du keine Kopfschmerzen mehr. Was tust du, sollten sie wieder auftreten?
Ich komme wieder zu euch. TCM hat geholfen und wird bestimmt wieder helfen.

Kannst du TCM Oberaargau weiterempfehlen?
Ja, sehr!

Bei Kindern und Erwachsenen behandeln wir viele weitere Indikationen:

Schlafstörungen, Konzentrationsprobleme, ADHS, Atemwegsstörungen, Angststörungen, Hauterkrankungen, Verdauungsstörungen, Allergien, Infekte, Erschöpfung, Depression, Heuschnupfen, rheumatische Erkrankungen, neuropathische und psychosomatische Schmerzen, psychische Erkrankungen, psychovegetative Störungen, Harnwegserkrankungen, gynäkologische Erkrankungen, Kinderwunsch, Magen-/Darm-Erkrankungen, Gelenkschmerzen, Erkrankungen der Sinnesorgane, urologische Erkrankungen, etc.

Wir sind für Sie da und helfen Ihnen gerne!

Huttwil I 062 959 62 44
Gesundheitszentrum Huttwil SRO AG, Spitalstrasse 51, 4950 Huttwil

Niederbipp I 032 633 72 01
Gesundheitszentrum Jura Süd SRO AG, Anternstrasse 22, 4704 Niederbipp

Herzogenbuchsee I 062 955 52 70
PanoramaPark SRO AG, Stelliweg 24, 3360 Herzogenbuchsee

Langenthal I 062 916 46 60
Personalhaus SRO AG Untersteckholzstrasse 19, 4900 Langenthal

Von Krankenkassen anerkannt I Sprechstunde: Montag bis Freitag 08.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr I info@tcmoberaargau.ch I www.tcmoberaargau.ch

Dorfmenschen

Heinz Grogg (*1943) ist seit 63 Jahren Vereinsmitglied beim FC Bützberg. Während 18 Jahren spielte er aktiv in der 1. Mannschaft und hängte dann noch weitere 13 Jahren bei den Senioren dran. Ausserdem trainierte er für ein paar Jahre die A- und B-Junioren. Als er 1959 dem Verein beitrat, musste er als Junior mit dem Anhänger Sägemehl in der Mühle abholen und die Linien für das Spiel der 1. Mannschaft aufzeichnen – das Fussballfeld befand sich damals noch direkt hinter dem «Tell».
Heute besucht er eigentlich fast jedes Heimspiel des FC Bützberg und freut sich nicht nur über einen Sieg, sondern auch darüber, dass die Spieler ihn mit einem Händedruck persönlich begrüssen. So sei es im Verein immer gewesen: wie in einer grossen Familie.

Veranstaltungskalender 2022

Tag	Monat	Veranstaltung	Organisator	Ort
29.	Mai	Füürwehr Zmorge	Feuerwehrverein Thunstetten-Bützberg	09.00 Uhr Feuerwehr-Magazin Bützberg
07.	Juni	Mittagstisch	Kirchgemeinde	12.00 Uhr KGH Bützberg
09.	Juni	Seniorenreise	Kirchgemeinde	Gem. sep. Flugblatt
12.	Juni	Schlossmuseum und Schlosscafé Thunstetten	Schloss Thunstetten	13.00–17.00 Uhr Schloss Thunstetten
25.	Juni	Waudchutze – Schlafen im Stroh (bis 26.06.)	Kirchgemeinde	Siehe www.kirche-thunstetten.ch
25.	Juni	17. Güggeli-Essen	Feuerwehrverein Thunstetten-Bützberg	16.00 Uhr Schützenhaus Lengmatt
26.	Juni	Bauernhofgottesdienst mit Kinderprogramm	Kirchgemeinde	10.00 Uhr Längmatt Bützberg
26.	Juni	Schlossmuseum und Schlosscafé Thunstetten	Schloss Thunstetten	13.00–17.00 Uhr Schloss Thunstetten
10.	Juli	Schlossmuseum und Schlosscafé Thunstetten	Schloss Thunsteten	13.00–17.00 Uhr Schloss Thunstetten
24.	Juli	Schlossmuseum und Schlosscafé Thunstetten	Schloss Thunstetten	13.00–17.00 Uhr Schloss Thunstetten
13., 14.	August	Barocktage	Schloss Thunstetten	Siehe www.schloss-thunstetten.ch
28.	August	Waldgottesdienst	Kirchgemeinde	10.00 Uhr im Holz Thunstetten
28.	August	Schlossmuseum und Schlosscafé Thunstetten	Schloss Thunstetten	13.00–17.00 Uhr Schloss Thunstetten
18.	September	Spielfest des Vereins Sozial-Diakonie	Kirchgemeine	11.00 Uhr ums Schloss Thunstetten

Lösung von Rätsel auf Seite 3: Peter

«d'Brügg» Nr. 192 erscheint am 21. September 2022,
Redaktionsschluss ist der 08. August 2022.